

HIKOKI

Charger

充電器

충전기

Máy sạc pin

แท่นชาร์จ

شاحن

UC 10SL2

Handling instructions

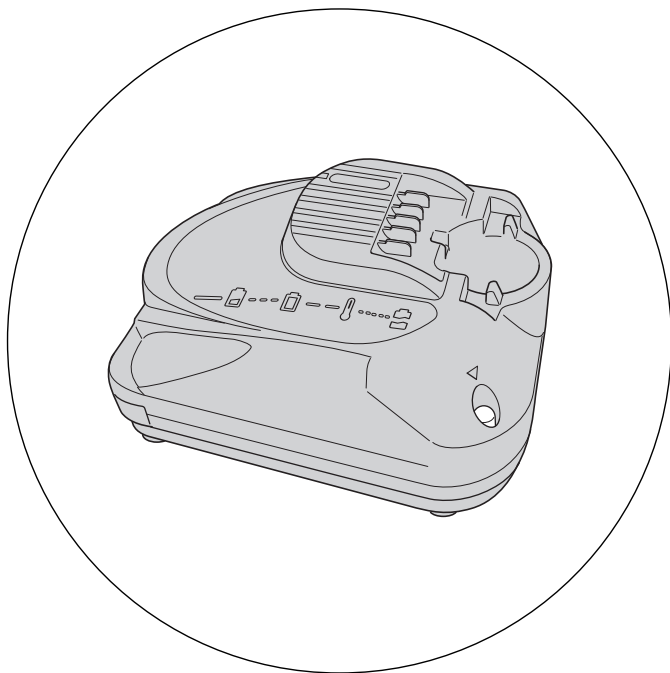
使用説明書

취급 설명서

Hướng dẫn sử dụng

คู่มือการใช้งาน

تعليمات المعالجة



Read through carefully and understand these instructions before use.

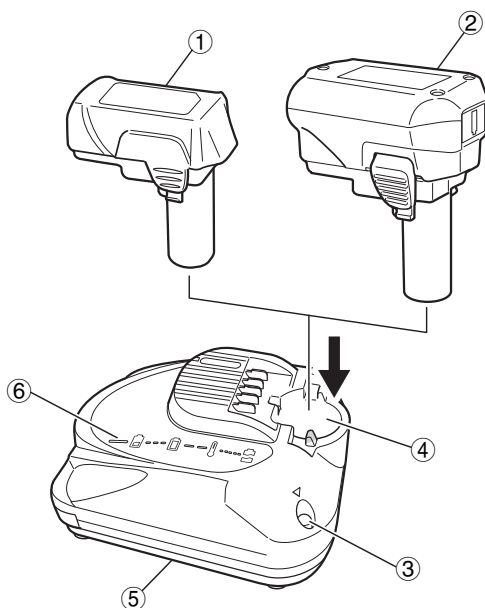
使用前務請詳加閱讀

본 설명서를 자세히 읽고 내용을 숙지한 뒤 제품을 사용하십시오.

Đọc kỹ và hiểu rõ các hướng dẫn này trước khi sử dụng.

โปรดอ่านโดยละเอียดและทำความเข้าใจก่อนใช้งาน

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل الاستخدام.



	English	中國語	한국어
①	Rechargeable battery (1.3 Ah 1.5 Ah)	充電式電池 (1.3 Ah 1.5 Ah)	재충전 배터리 (1.3 Ah 1.5 Ah)
②	Rechargeable battery (3.0 Ah)	充電式電池 (3.0 Ah)	재충전 배터리 (3.0 Ah)
③	Pilot lamp	信號燈	파이롯 램프
④	Hole for connecting the rechargeable battery	充電式電池連接孔	재충전 배터리 연결 홀
⑤	Name plate	銘牌	네임 플레이트
⑥	Symbol mark	標記符號	심벌 마크

	Tiếng Việt	ไทย	العربية
①	Pin sạc (1,3 Ah 1,5 Ah)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ (1.3 Ah 1.5 Ah)	بطارية قابلة للشحن (1,3 أمبير 1,5 أمبير)
②	Pin sạc (3,0 Ah)	แบตเตอรี่แบบรีชาร์จ (3.0 Ah)	بطارية قابلة للشحن (3,0 أمبير)
③	Đèn báo	ไฟแสดงสถานะ	المصباح الإرشادي
④	Lỗ để kết nối với pin sạc	รูสำหรับต่อแบตเตอรี่แบบชาร์จไฟได้	فتحة لتوصيل البطارية القابلة للشحن
⑤	Biển ghi tên	แผ่นป้ายชื่อ	لوحة الاسم
⑥	Biểu tượng nhãn hiệu	สัญลักษณ์	علامة رمزية

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite accidents.
2. Avoid dangerous environment. Don't expose power tools and charger to rain. Don't use power tools and charger in damp or wet locations. And keep work area well lit.
Never use power tools and charger near flammable or explosive materials.
Do not use tool and charger in presence of flammable liquids or gases.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
4. Store idle tools and charger. When not in use, tools and charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children. Store tools and charger in a place in which the temperature is less than 40°C.
5. Don't abuse cord. Never carry charger by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
6. When the charger is not in use or when being maintained and inspected, disconnect the power cord of the charger from the receptacle.
7. To avoid danger, always use only the specified charger.
8. Use only genuine HiKOKI replacement parts.
9. Do not use power tools and charger for applications other than those specified in the Handling Instructions.
10. To avoid personal injury, use only the accessories or attachment recommended in these handling instructions or in the HiKOKI catalog.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
Let only the authorized service center do the repairing. The Manufacture will not be responsible for any damages or injuries caused by repair by the unauthorized persons or by mishandling of the tool.
12. To ensure the designed operational integrity of power tools and charger, do not remove installed covers or screws.
13. Always use the charger at the voltage specified on the nameplate.
14. Always charge the battery before use.
15. Never use a battery other than that specified. Do not connect a usual dry cell, a rechargeable battery other than that specified or a car battery to the power tool.
16. Do not use a transformer containing a booster.
17. Do not charge the battery from an engine electric generator or DC power supply.
18. Always charge indoors. Because the charger and battery heat slightly during charging, charge the battery in a place not exposed to direct sunlight; where the humidity is low and the ventilation is good.
19. Use the exploded assembly drawing on this handling instructions only for authorized servicing.

PRECAUTIONS FOR CHARGER

1. Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.
The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.
2. Do not use the charger continuously.
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
3. Do not allow foreign matter to enter the connector for the rechargeable battery.
4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.
5. Never short-circuit the rechargeable battery.
Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
6. Do not dispose of the battery in fire.
If the battery is burnt, it may explode.
7. Using an exhausted battery will damage the charger.
8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.
Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the pilot lamp of the charger lights for 1 second, does not light for 0.5 seconds (off for 0.5 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the pilot lamp flickers (at 0.2-seconds intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC10SL2 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

2. Cleaning of the charger

When the charger is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

3. Store idle charger

When not in use, the charger should be stored in dry, high or locked-up place — out of reach of children.

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

一般操作注意事項

1. 保持工作場所清潔。雜亂無章的工作區域易發生意外。
2. 避免危險的環境。請勿讓電動工具與充電器淋到雨，不可在潮濕場所使用電動工具和充電器。工作區域要保持明亮。切勿在易燃或爆炸性物質附近使用電動工具和充電器。不可在存放易燃液體或氣體的地方使用電動工具和充電器。
3. 體弱、感官能力欠佳或精神耗弱者（包括兒童），或缺乏經驗和知識者不適宜使用此電動工具，除非他們是在負責他們安全的人員監督下或有關使用該設備的指示下使用。
應監督兒童勿使其玩耍電動工具。
4. 存放不使用的電動工具和充電器。不使用時，電動工具和充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所—兒童接觸不到的地方。請將電動工具和充電器存放在溫度低於 40°C 的地方。
5. 勿濫用電源線。絕勿使用電源線搬運充電器或將電源線從插座中使勁拔出。不可讓電源線受熱、沾油、及碰到銳利的棱角。
6. 充電器不使用時或維修檢查時，務必請將充電器的電源線從插座拔出。
7. 請勿使用未經指定的充電器以免發生危險。
8. 只能使用 HiKOKI 指定的正廠更換零件。
9. 不得使用電動工具和充電器去進行使用說明書規定以外的作業。
10. 為了避免人體受傷，只能使用本說明書或 HiKOKI 牌產品目錄中所推薦的附件或配件。
11. 如果電源線損壞，必須由廠商或其維修代理店或具有同等資格的技術人員更換，以避免發生危險。只能請經過授權的服務中心修理本工具。對於經由未授權者的修理或因錯誤使用本工具而造成的損失或人體傷害，廠商概不負責。
12. 為了確保設計的完整性，電動工具和充電器的蓋罩和螺釘類不可任意拆除。
13. 務必在銘牌上規定的電壓下使用充電器。
14. 使用前請務必將電池充電。
15. 請勿使用規定種類以外的電池。請勿將未經指定的一般乾電池、充電式電池或汽車蓄電池連接於電動工具上。
16. 請勿使用含有昇壓器的變壓器。
17. 請勿使用引擎發電機或 DC 電源裝置對電池進行充電。
18. 務請在室內進行充電。充電過程中，充電器和電池會稍微變熱，因此，不要在陽光直射處充電，而應在濕度低、通風良好的陰涼處進行充電。
19. 進行授權服務時，請使用本說明書中的組裝分解圖。

使用充電器的注意事項

1. 務必在 0 ~ 40°C 的溫度環境下進行充電。溫度低於 0°C 會導致充電過度，非常危險。電池不能在高於 40°C 的溫度下充電。
最適合充電的溫度是 20 ~ 25°C 之間。
2. 請勿連續使用充電器。
完成一次充電後，請將充電器擱置大約 15 分鐘，然後再進行下一次充電。
3. 勿讓異物進入充電式電池的連接器內。
4. 切勿拆卸充電式電池或充電器。
5. 切勿使充電式電池短路。
造成過大電流和過熱，從而燒壞電池。
6. 請勿將電池丟入火中。
燃燒電池將引起爆炸。
7. 請勿使用耗竭電力的電池，否則將會損壞充電器。
8. 充電後電池壽命若太短不夠使用，請儘快將電池送往經銷店。不可將用過的電池丟棄。
9. 請勿將異物插入充電器的通風口。
若將金屬異物或易燃物插入充電器的通風口，將引起觸電事故或使充電器受損。

規 格

充電器

(): 節電池

充電時間	1.3 Ah (3)	約 25 分鐘
	1.5 Ah (3)	約 30 分鐘
	3.0 Ah (6)	約 60 分鐘
充電電壓	10.8 V	
重量	0.35 kg	

用 途

為 HiKOKI 電池 BCL10 系列充電。

充 電

使用電動工具之前，按下述方法將電池進行充電。

1. 將充電器的電源線連接到插座。
當充電器的插頭連接到插座時，信號燈會閃爍紅燈（間隔為 1 秒）。

2. 將電池裝入充電器。
用力將電池插入充電器，直至其接觸到充電器底部，如表 1 中指示燈亮為止。
3. 充電
充電器裝入電池後，信號燈便會持續亮起紅燈。
充電完成後，信號燈會閃爍紅燈（間隔時間為 1 秒）。（見表 1）
- (1) 信號燈指示
信號燈會依據充電器或充電電池的狀態而有不同的指示，如表 1 所示。

表 1

信號燈指示						標記符號
信號燈 (紅色)	充電前	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） ■■■■■			
	充電時	亮起	持續亮起 ■■■■■			— 
	充電完成	閃爍	亮起 0.5 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） ■■■■■			... 
	過熱待機	閃爍	亮起 1 秒，熄滅 0.5 秒。（熄滅時間 0.5 秒） ■■■■■			
	無法充電	快速閃爍	亮起 0.1 秒，熄滅 0.1 秒。（熄滅時間 0.1 秒） ■■■■■	電池過熱。 無法充電。 （待電池降溫後便會開始充電）		

- (2) 關於充電電池的溫度
表 2 為充電電池的溫度，而過熱的電池必須先冷卻，才能進行充電。

表 2

電池可充電的溫度
0°C - 50°C

表 3 20°C 時的充電時間（所需的概略時間）

電池 電壓	電池容量 (Li-ion)		
	1.3 Ah (3 節電池)	1.5 Ah (3 節電池)	3.0 Ah (6 節電池)
10.8 V	25 分鐘	30 分鐘	60 分鐘

註: 充電時間可能依環境溫度而有所不同。

- (3) 關於充電時間
表 3 顯示根據電池類型所需的充電時間。

4. 將充電器的電源線從插座拔下。
5. 拿穩充電器並取出電池。

註

充電結束後，務必從充電器取出電池，然後妥善存放。

注意

- 電池遭到日曬或使用後會發熱，若在此時進行充電充電器的信號燈會亮起 1 秒，再熄滅 0.5 秒（熄滅 0.5 秒）。此時您必須先待電池冷卻，再進行充電。
- 信號燈快速閃爍時（間隔時間為 0.2 秒），請檢查充電器的電池連接處是否有異物並加以清除。若沒有異物，則表示電池或充電器可能發生故障，請將其送往當地授權服務中心。
- 由於 UC10SL2 內置微電腦需要約 3 秒的時間確認進行充電的電池已被取出，請等待至少 3 秒後再將電池重新插入繼續充電。如果電池在 3 秒之內重新插入，電池可能無法正常充電。

維修和檢查

1. 檢查安裝螺釘

要經常檢查安裝螺釘是否妥善緊固。若發現螺釘鬆了，應立即重新扭緊，否則會導致嚴重的事故。

2. 清潔充電器

充電器髒汙時，請使用乾的軟布或沾肥皂水的布擦拭。切勿使用氯溶液、汽油或稀釋劑，以免塑膠部分溶化。

3. 存放不使用的充電器

不使用時，充電器應存放在乾燥的高處或加鎖保管的場所－兒童接觸不到的地方。

註

為求改進，本手冊所載規格可能不預先通告而徑予更改。

안전을 위한 일반 사용 수칙

- 작업 환경을 깨끗하게 하십시오. 작업장, 작업대가 어지러우면 사고를 가져올 수 있습니다.
- 위험한 장소를 피하십시오. 파워툴, 충전기를 비에 노출시키지 마십시오. 파워툴, 충전기를 습한 장소에서 사용하지 마십시오. 작업장을 밝게 하십시오. 가연성 물질 옆에서 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오. 가연성 액체, 가스 옆에서 사용하지 마십시오.
- 본 장치는 육체적, 감각적, 정신적 능력이 떨어지거나 사용 경험 및 지식이 부족한 자(어린이 포함)가 이들의 안전을 책임지는 자의 감독 또는 장치 사용에 대한 지도 없이 사용해서는 안 됩니다. 어린이가 본 장치를 가지고 놀지 않도록 주의 감독해 주십시오.
- 사용하지 않는 도구, 충전기는 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 도구와 충전기는 건조하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 40℃ 이하의 온도에서 보관하십시오.
- 코드가 망가지지 않도록 하십시오. 줄을 잡아당겨서 플러그를 빼지 마십시오. 열, 기름, 날카로운 물건을 피하여 보관해 주십시오.
- 충전기를 사용하지 않거나 보관할 때, 검사 할 때는 충전기의 파워코드를 콘센트에서 빼 주십시오.
- 위험을 방지하기 위하여, 명시된 충전기만 사용하십시오.
- 정품 HiKOKI 부품만 사용하십시오.
- 본 사용 설명서에 명시되지 않은 파워툴, 충전기를 사용하지 마십시오.
- 상해를 예방하기 위하여, 본 사용설명서 혹은 HiKOKI 카탈로그에서 추천된 액세서리, 부품을 사용하여 주십시오.
- 공급코드가 망가지면 제조사, 서비스 에이전트 혹은 관련 기술자에게 교체하십시오. 공식 서비스 센터만 수리 할 수 있습니다. 제조사는 비공식 서비스 센터의 수리, 부주의로 인한 손해, 상해에 대해 책임지지 않습니다.
- 파워툴과 충전기가 온전히 작동할 수 있도록 설치된 커버와 스크류를 제거하지 마십시오.

- 네임플레이트에 명시된 볼트의 충전기를 사용하십시오.
- 사용 전 항상 배터리를 충전 하십시오.
- 명시된 배터리 이외에 사용하지 마십시오. 건전지, 명시되지 않은 재충전 배터리, 자동차 배터리에 연결하지 마십시오.
- 승압변압기를 사용하지 마십시오.
- 엔진 전기 발전기, DC 전원장치로 충전하지 마십시오.
- 항상 실내에서 충전하십시오. 충전하는 동안 약간의 열이 발생합니다. 햇빛에 노출 되지 않는 곳에서 충전하십시오. 습기가 적고, 통풍이 잘 되는 곳에서 충전 하십시오.
- 본 설명서의 조립도는 공인된 서비스용으로만 사용해 주십시오.

충전기의 안전 예방 수칙

- 항상 0~40℃ 사이의 적절한 온도에서 충전하십시오. 0℃ 이하에서는 과도하게 충전되어 위험할 수 있습니다. 40℃이상에서는 충전되지 않습니다. 가장 적절한 충전 온도는 20~25℃ 사이입니다.
- 충전기를 연속적으로 사용하지 마십시오. 한번 충전이 끝나면, 다음 충전 때까지 15분 정도 기다리십시오.
- 재충전 배터리와 충전기의 연결 홀에 이물질이 들어가지 않도록 하십시오.
- 재충전 배터리, 충전기를 분해하지 마십시오.
- 재충전 배터리가 합선되지 않도록 하십시오. 전류의 증가 및 과열로 인해 배터리가 손상됩니다.
- 배터리를 불 속에 버리지 마십시오. 배터리가 타면 폭발할 수 있습니다.
- 소모된 배터리를 사용하시면 충전기가 망가질 수 있습니다.
- 사용 중 배터리의 수명이 짧아지면 배터리를 구매처로 가져가십시오. 소모된 배터리를 버리지 마십시오.
- 충전기의 통풍구에 이물질을 넣지 마십시오. 금속성 물질이나 가연성 물질을 충전기의 통풍구로 넣으면 전기충격의 위험이 있을 수 있으며 배터리가 망가질 수 있습니다.

사양

충전기

(): 셀

충전시간	1.3 Ah (3)	약 25 분
	1.5 Ah (3)	약 30 분
	3.0 Ah (6)	약 60 분
충전전압	10.8 V	
무게	0.35 kg	

적용

HiKOKI 배터리 BCL10 시리즈 충전용.

충전

파워툴을 사용하기 전에 아래의 순서대로 배터리를 충전해 주십시오.

- 충전기의 전원코드를 소켓에 연결하십시오. 소켓에 충전기의 플러그를 연결할 때, 파일럿 램프의 빨간불이 깜빡입니다. (1초 간격)

- 배터리를 충전기에 삽입합니다. Fig. 1과 같이 충전기의 바닥에 닿을 때까지 배터리를 충전기안에 정확히 삽입하십시오.
- 충전
충전 배터리를 충전기에 삽입하면, 파일럿 램프가 빨간색으로 계속 켜져 있습니다. 배터리가 완전히 재충전되면, 파일럿 램프의 빨간불이 깜빡입니다. (1초간격) (표1 참조)
(1) 파일럿 램프의 점등 상태
파일럿 램프의 표시는 충전기나 충전식 배터리 또는 배부식 전원 공급 장치의 상태에 따라 표1과같습니다.

ĐỀ PHÒNG CHUNG KHI VẬN HÀNH

- Giữ khu vực làm việc sạch. Các khu vực và bàn làm việc bừa bộn dễ gây tai nạn.
- Tránh tạo môi trường nguy hiểm. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin tiếp xúc với nước mưa. Không để các dụng cụ điện và máy sạc pin ở chỗ ẩm ướt. Và giữ khu vực làm việc đầy đủ ánh sáng.
Không để cho các dụng cụ điện và máy sạc pin gần những vật liệu dễ cháy hoặc dễ nổ.
- Thiết bị này không khuyến khích sử dụng đối với những người suy giảm thể chất (bao gồm trẻ em), nhạy cảm hoặc bệnh thần kinh, hoặc những người thiếu kinh nghiệm và hiểu biết, trừ những trường hợp có người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ, giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị này.
Chú ý giám sát không để trẻ em chơi với các thiết bị này.
- Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin không sử dụng. Khi không sử dụng, hãy cất giữ dụng cụ và máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo, hoặc nơi đã được khóa – tránh xa tầm tay trẻ em. Cất giữ những dụng cụ và máy sạc pin ở nơi có nhiệt độ dưới 40°C.
- Không được làm dụng dây dẫn điện. Không bao giờ nắm dây để xách máy sạc pin hoặc giật mạnh dây khỏi ổ điện. Để dây cách xa nơi có nhiệt độ cao, trơn trượt và vật sắc cạnh.
- Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện khi không dùng máy sạc pin hoặc khi bảo dưỡng hoặc kiểm tra.
- Luôn sử dụng máy sạc pin chỉ định để tránh nguy hiểm.
- Chỉ sử dụng các bộ phận thay thế chính hãng của HiKOKI.
- Không sử dụng các dụng cụ điện và máy sạc pin cho các thiết bị không có trong Hướng dẫn sử dụng.
- Để tránh chấn thương cá nhân, chỉ sử dụng các phụ tùng hoặc đồ gá được khuyến nghị trong hướng dẫn sử dụng này hoặc danh mục của HiKOKI.
- Nếu dây dẫn điện được trang bị hư hỏng thì phải thay thế bởi nhà cung cấp hoặc đại lý bảo dưỡng hoặc người có khả năng tương đương để tránh nguy hiểm.
Hãy đến trung tâm bảo dưỡng ủy quyền để sửa chữa. Nhà cung cấp sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ những hư hỏng hoặc chấn thương do những người không được ủy quyền sửa hoặc xử lý sai dụng cụ.
- Đảm bảo sự toàn vẹn trong vận hành đã được thiết kế của dụng cụ điện và máy sạc pin, không tháo nắp hoặc vít đã được lắp.
- Luôn sử dụng máy sạc pin ở điện áp quy định trên biển ghi tên.
- Luôn sạc pin trước khi sử dụng.
- Không được sử dụng pin khác với chỉ định. Không kết nối dụng cụ điện với pin không thông thường là một pin sạc khác với chỉ định, hoặc pin xe hơi.
- Không được sử dụng máy biến thế có chứa bộ tăng cường.
- Không sạc pin từ động cơ phát điện hoặc nguồn điện DC.
- Luôn để máy sạc pin trong nhà. Bởi vì máy sạc pin và pin sẽ khá nóng trong khi sạc nên sạc pin ở nơi không tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời, nơi có độ ẩm thấp và thông gió.
- Chỉ có dịch vụ ủy quyền mới được sử dụng bản vẽ lắp ráp các bộ phận có liên quan trong hướng dẫn sử dụng này.

ĐỀ PHÒNG KHI SỬ DỤNG MÁY SẠC PIN

- Luôn sạc pin với nhiệt độ môi trường là 0–40°C. Nhiệt độ dưới 0°C sẽ dẫn đến sự sạc quá mức gây nguy hiểm. Pin không thể được sạc ở nhiệt độ trên 40°C. Nhiệt độ phù hợp nhất cho việc sạc pin là 20–25°C.
- Không sử dụng máy sạc pin liên tục.
Khi kết thúc một lần sạc, để yên máy sạc pin trong khoảng 15 phút trước lần sạc pin tiếp theo.
- Không để vật lạ xâm nhập vào đầu nối pin sạc.
- Không tháo rời pin sạc hoặc máy sạc pin.
- Không gây chập mạch ắc quy có thể sạc.
Việc gây chập mạch ắc quy sẽ gây ra một dòng điện lớn và sự quá nóng. Điều này dẫn đến cháy và hư hại cho ắc quy.
- Không rút bỏ ắc quy vào lửa.
- Nếu ắc quy cháy, nó có thể phát nổ.
- Sử dụng pin đã kiệt sẽ làm hỏng máy sạc pin.
- Đem pin ra cửa hàng đã mua ngay khi thấy thời gian duy trì sau sạc quá ngắn so với việc sử dụng thực tế. Không dùng pin đã kiệt.
- Không đưa vật lạ vào các khe thông gió của máy sạc pin.
Việc đưa các vật kim loại hoặc các vật dễ cháy vào các khe thông gió của máy sạc pin sẽ dẫn tới nguy cơ điện giật hoặc máy sạc pin bị hư hại.

THÔNG SỐ KỸ THUẬT

MÁY SẠC PIN

(): cục

Thời gian sạc	1,3 Ah (3)	Khoảng 25 phút
	1,5 Ah (3)	Khoảng 30 phút
	3,0 Ah (6)	Khoảng 60 phút
Điện thế sạc	10,8 V	
Trọng lượng	0,35 kg	

ỨNG DỤNG

Dùng để sạc pin cho dòng HIKOKI BATTERY BCL10.

SẠC PIN

Trước khi sử dụng dụng cụ điện, sạc pin như hướng dẫn bên dưới.

1. **Cắm dây nguồn của máy sạc pin vào ổ điện.**
Khi nổi phích cắm của máy sạc pin vào ổ điện thì đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ. (cách nhau 1 giây).

2. **Lắp pin vào máy sạc pin.**
Lắp chắc chắn pin vào bộ sạc cho đến khi pin chạm đến phần đáy của bộ sạc như minh họa trong **Hình 1**.
3. **Sạc pin**
Khi lắp pin vào bộ sạc, đèn báo sẽ sáng lên liên tục bằng màu đỏ.
Khi pin đã được sạc đầy, đèn báo sẽ nhấp nháy màu đỏ. (cách nhau 1 giây.) (Xem **Bảng 1**)
- (1) Đèn hiệu đèn báo
Các dấu hiệu đèn báo sẽ được trình bày ở **Bảng 1** theo trình trạng của máy sạc pin hoặc pin sạc.

Bảng 1

Các dấu hiệu của đèn báo					Biểu tượng nhận hiệu
Đèn báo (đỏ)	Trước khi sạc pin	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)		
	Trong khi sạc pin	Sáng	Sáng liên tục		
	Sạc pin xong	Nhấp nháy	Sáng trong 0,5 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)		
	Chế độ chờ quá nóng	Nhấp nháy	Sáng trong 1 giây. Không sáng trong 0,5 giây. (tắt trong 0,5 giây)	Pin quá nóng. Không thể sạc. (Tiến trình sạc pin sẽ bắt đầu khi pin nguội).	
	Không thể sạc pin	Chập chờn	Sáng trong 0,1 giây. Không sáng trong 0,1 giây	Hỏng pin hay bộ sạc	

- (2) Liên quan đến nhiệt độ của pin sạc
Nhiệt độ của các cục pin sạc như minh họa ở **Bảng 2**, và các cục pin đã trở nên nóng nếu để nguội trong thời gian quá ngắn trước khi sạc lại.

Bảng 2

Nhiệt độ mà theo đó pin có thể được sạc lại
0°C – 50°C

- (3) Liên quan đến thời gian sạc lại pin
Bảng 3 trình bày thời gian sạc lại pin cần thiết theo từng loại pin.

Bảng 3 Thời gian sạc lại pin (khoảng phút) ở 20°C

Công suất pin (Li-ion)			
Điện áp pin	1,3 Ah (3 cục)	1,5 Ah (3 cục)	3,0 Ah (6 cục)
10,8 V	25 phút	30 phút	60 phút

CHÚ Ý: Thời gian sạc có thể thay đổi theo nhiệt độ môi trường.

4. **Rút dây nguồn của máy sạc pin khỏi ổ điện.**
5. **Giữ chắc máy sạc pin và rút pin ra.**

CHÚ Ý

Đảm bảo rút pin ra khỏi máy sạc pin sau khi sử dụng, sau đó bảo quản nó.

CẢNH BÁO

- Nếu sạc pin trong lúc nóng - vì pin đã được đặt lâu ở địa điểm tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời hoặc vì pin vừa mới sử dụng xong - thì đèn báo trên bộ sạc sẽ sáng lên trong 1 giây và không sáng trong 0,5 giây (tắt trong 0,5 giây). Trong trường hợp như vậy, trước tiên hãy để pin nguội hẳn rồi mới bắt đầu sạc lại.
- Khi đèn báo nhấp nháy (cách nhau 0,2 giây), hãy kiểm tra và lấy ra bất kỳ vật thể lạ nào trong đầu nối pin của máy sạc pin. Nếu không có vật thể lạ nào, rất có thể pin hoặc máy sạc pin đang có trục trặc. Hãy mang nó đến Các trung tâm bảo dưỡng ủy quyền.
- Do máy vi tính tích hợp mất khoảng 3 giây để xác nhận pin đang được sạc với UC10SL2, chờ tối thiểu 3 giây trước khi lắp pin lại để tiếp tục sạc. Nếu pin được lắp lại trong vòng 3 giây, có thể pin chưa được sạc đầy đủ.

BẢO DƯỠNG VÀ KIỂM TRA

1. Kiểm tra các vít đã lắp

Thường xuyên kiểm tra tất cả các vít đã lắp và đảm bảo rằng chúng được siết chặt. Nếu có bất kỳ vít nào bị lỏng, siết chặt lại ngay lập tức. Nếu không làm như vậy có thể gây nguy hiểm nghiêm trọng.

2. Vệ sinh máy sạc pin

Khi máy sạc pin bị xỉn màu, lau bằng vải khô và mềm hoặc vải được thấm nước xà phòng. Không sử dụng dung môi cloric, xăng hoặc chất pha loãng sơn, vì chúng làm tan chảy nhựa.

3. cất giữ máy sạc pin không sử dụng

Khi không sử dụng, hãy cất giữ máy sạc pin ở nơi cao và khô ráo – tránh xa tầm tay trẻ em.

CHÚ Ý

Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của HiKOKI, các thông số kỹ thuật nêu trong tài liệu này có thể thay đổi mà không thông báo trước.

ข้อควรระวังในการใช้งานเบื้องต้น

- พื้นที่ปฏิบัติงานจะต้องปลอดภัย ชั่วของหรือโต๊ะที่เกาะอาจทำให้เกิดอุบัติเหตุขึ้นได้
- ระวังปัจจัยและลิ่มที่อาจทำให้เกิดอันตราย อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์โดนฝน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ในที่ชื้นหรือเปียก พื้นที่ปฏิบัติงานต้องมีแสงสว่างเพียงพอ
อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ใกล้กับวัตถุไวไฟหรือวัตถุที่จุดระเบิดได้
อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ในที่ที่มีสารเหลวหรือก๊าซไวไฟ
- เครื่องมือนี้ไม่ได้ผลิตขึ้นสำหรับใช้โดยบุคคล (หรือเด็ก) ที่มีข้อจำกัดทางร่างกาย ประสบการณ์หรือความรู้ ยกเว้นมีคนที่ได้รับฝึกอบรมด้านความปลอดภัยคอยกำกับดูแลหรือให้คำแนะนำในการใช้อุปกรณ์
เด็กควรมีคนกำกับดูแลเพื่อไม่ให้นำเครื่องไปใช้เล่น
- จัดเก็บเครื่องมือที่ไม่ได้ใช้งานและแท่นชาร์จ์แยกไว้เฉพาะ ขณะไม่ได้ใช้งาน เครื่องมือและแท่นชาร์จ์จะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สูงหรือล็อกแยกไว้ และพ้นจากมือเด็ก จัดเก็บเครื่องมือและแท่นชาร์จ์ในที่อุณหภูมิต่ำกว่า 40°C
- ระวังสายไฟอย่าให้เกิดความเสียหาย อย่ายกแท่นชาร์จ์จากสายไฟหรือดึงที่สายเพื่อถอดออกจากตัวรับไฟฟ้า ระวังอย่าให้สายไฟโดนความร้อน น้ำมันและขบคม
- ในกรณีที่ไม่ได้ใช้แท่นชาร์จ์หรือขณะดูแลรักษาหรือตรวจสอบเครื่อง ให้ถอดสายไฟแท่นชาร์จ์ออกจากตัวรับไฟฟ้า
- เพื่อป้องกันการอันตราย ให้ใช้เฉพาะแท่นชาร์จ์ที่แจ้งเท่านั้น
- ใช้ชิ้นส่วนแท้จาก HIKOKI เท่านั้น
- อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์สำหรับงานอื่นนอกเหนือจากที่ระบุในคำแนะนำสำหรับการใช้งาน
- เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงที่แนะนำในคู่มือการใช้งานนี้หรือในแคตตาล็อกสินค้าของ HIKOKI เท่านั้น
- หากสายไฟเสียหาย ให้เปลี่ยนใหม่โดยผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการ หรือช่างผู้เชี่ยวชาญเพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
ซ่อมแซมอุปกรณ์โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบต่อใด ๆ ต่อความเสียหายหรือการบาดเจ็บที่เกิดขึ้นจากการซ่อมโดยบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือเนื่องจากการใช้งานเครื่องมืออย่างไม่ถูกต้อง
- เพื่อให้แน่ใจว่าเครื่องมือไฟฟ้าและแท่นชาร์จ์ทำงานได้ตามวัตถุประสงค์ อย่าถอดฝาครอบหรือสกรูที่ติดตั้งไว้ออก
- ใช้แท่นชาร์จ์ที่มีพิกัดแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนป้ายชื่อ
- ชาร์จ์แบตเตอรี่ก่อนใช้งานทุกครั้ง
- อย่าใช้แบตเตอรี่นอกเหนือจากที่แจ้งไว้ อย่าต่อด้านหรือใช้แบตเตอรี่ชาร์จ์ใหม่ชนิดอื่นนอกเหนือจากที่ระบุ ให้ต่อแบตเตอรี่ชนิดเข้ากัน เครื่องมือไฟฟ้า
- อย่าใช้ตัวแปลงไฟฟ้าที่มีบูสเตอร์
- อย่าชาร์จ์แบตเตอรี่จากเครื่องผลิตกระแสไฟฟ้าของเครื่องยนต์หรือแหล่งจ่ายไฟ DC

- ให้ชาร์จ์ไฟในอาคารทุกครั้ง เนื่องจากแท่นชาร์จ์และแบตเตอรี่จะเกิดความร้อนเล็กน้อยระหว่างการชาร์จ์ ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่ในสถานที่ที่ไม่โดนแสงแดด หรือความชื้นต่ำและการถ่ายเทของอากาศดี
- ใช้แผนภาพแยกส่วนประกอบในคู่มือการใช้งานนี้เพื่อช่วยในการให้บริการหรือซ่อมแซมโดยผู้ที่ได้รับอนุญาตหรือมีความเชี่ยวชาญ

ข้อควรระวังสำหรับแท่นชาร์จ์

- ชาร์จ์แบตเตอรี่ที่อุณหภูมิแวดล้อม 0°C — 40°C อุณหภูมิที่ต่ำกว่า 0°C จะทำให้การชาร์จ์มีกระแสไฟเกินและอาจเป็นอันตรายได้ แบตเตอรี่ไม่สามารถชาร์จ์ที่อุณหภูมิเกินกว่า 40°C
อุณหภูมิที่เหมาะสมสำหรับการชาร์จ์คือ 20 — 25°C
- อย่าใช้งานแท่นชาร์จ์ต่อเนื่องเป็นเวลานาน
ขณะชาร์จ์ไฟเสร็จสิ้นหนึ่งรอบ ให้ปล่อยแท่นชาร์จ์ทิ้งไว้ประมาณ 15 นาทีก่อนชาร์จ์แบตเตอรี่ครั้งถัดไป
- อย่าให้สิ่งแปลกปลอมเข้าไปที่ช่องต่อสำหรับแบตเตอรี่ชาร์จ์ไฟใหม่ได้
- อย่าถอดแยกชิ้นส่วนแบตเตอรี่ชาร์จ์ไฟใหม่หรือแท่นชาร์จ์
- ห้ามลัดวงจรแบตเตอรี่แบบรีชาร์จ์
การลัดวงจรแบตเตอรี่จะทำให้เกิดกระแสไฟ และความร้อนสูง ซึ่งทำให้แบตเตอรี่ใหม่ หรือเสียหายได้
- ห้ามเผาแบตเตอรี่
หากแบตเตอรี่ใหม่ อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- การใช้แบตเตอรี่ที่หมดประจุจะทำให้เกิดความเสียหายกับแท่นชาร์จ์
- นำแบตเตอรี่ส่งที่ร้านที่จัดซื้อโดยเร็ว หากเวลาการใช้งานของแบตเตอรี่หลังชาร์จ์จะสิ้นสุดลง อย่าทิ้งแบตเตอรี่ที่หมดประจุไฟแล้ว
- อย่าใส่วัตถุใด ๆ เข้าที่ช่องระบายอากาศของแท่นชาร์จ์
การสอดวัตถุโลหะหรือวัตถุไวไฟไปที่ช่องระบายอากาศของแท่นชาร์จ์ อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดความเสียหายต่อแท่นชาร์จ์

รายละเอียดจำเพาะ

แท่นชาร์จ

(): เซลล์

เวลาชาร์จไฟ	1.3 Ah (3)	ประมาณ 25 นาที
	1.5 Ah (3)	ประมาณ 30 นาที
	3.0 Ah (6)	ประมาณ 60 นาที
แรงดันไฟฟ้าในการชาร์จ	10.8 โวลต์	
น้ำหนัก	0.35 กก.	

การใช้งาน

สำหรับชาร์จแบตเตอรี่ BCL10 จาก HIKOKI

การชาร์จ

ก่อนการใช้สว่านไขควง ให้ทำการชาร์จแบตเตอรี่ดังนี้

1. ต่อสายไฟแท่นชาร์จเข้ากับเต้ารับไฟฟ้า

ขณะต่อปลั๊กไฟของแท่นชาร์จเข้ากับเต้ารับไฟฟ้า ไฟนําร่องจะ
กะพริบเป็นสีแดง (ห่างกัน 1 วินาที)

2. เสียบแบตเตอรี่เข้าในแท่นชาร์จ

สอดแบตเตอรี่เข้าในที่ชาร์จให้สุดจนสัมผัสกับด้านล่างของที่ชาร์จ
ตาม ภาพที่ 1

3. การชาร์จ

ในขณะที่ใส่แบตเตอรี่ลงในเครื่องชาร์จ ไฟนําท่างจะติดเป็นสีแดง
ต่อเนื่อง

ไฟนําร่องจะกะพริบเป็นสีแดง (ห่างกัน 1 วินาที)(ดูในตารางที่ 1)

(1) ตัวแสดงสถานะไฟนําท่าง

สถานะของไฟนําร่องจะติดตามตารางที่ 1 ตามเงื่อนไขของแท่นชาร์จ
หรือแบตเตอรี่ชาร์จไฟใหม่ใด

ตารางที่ 1

ตัวแสดงสถานะของไฟนำทาง					สัญลักษณ์
ไฟนำทาง (สีแดง)	ก่อนการชาร์จ	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)		
	ในขณะที่ชาร์จ	สว่าง	สว่างต่อเนื่อง		
	การชาร์จสมบูรณ์	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)		
	สแตนด์บาย เนื่องจากร้อน เกินไป	กะพริบ	สว่างเป็นเวลา 1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.5 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.5 วินาที)	แบตเตอรี่ร้อนเกินไป ไม่สามารถชาร์จได้ (การชาร์จจะเริ่มเมื่อ แบตเตอรี่เย็นลง)	
	การชาร์จไม่ สามารถทำได้	กะพริบถี่	สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที ไม่สว่างเป็นเวลา 0.1 วินาที (ดับเป็นเวลา 0.1 วินาที)	แบตเตอรี่หรือเครื่อง ชาร์จทำงานผิดปกติ	

(2) เกี่ยวกับอุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้

อุณหภูมิของแบตเตอรี่ที่สามารถชาร์จใหม่ได้แสดงอยู่ใน
ตารางที่ 2 และควรปล่อยให้แบตเตอรี่ที่ร้อนเย็นลงครู่หนึ่ง ก่อนที่จะ
เริ่มชาร์จใหม่

ตารางที่ 2

อุณหภูมิซึ่งแบตเตอรี่สามารถชาร์จใหม่ได้
0°C - 50°C

ตารางที่ 3 เวลาชาร์จ (นาทีโดยประมาณ) ที่ 20°C

ความจุแบตเตอรี่ (Li-ion)			
แรงดันไฟฟ้า แบตเตอรี่	1.3 Ah (3 เซลล์)	1.5 Ah (3 เซลล์)	3.0 Ah (6 เซลล์)
10.8 V	25 นาที	30 นาที	60 นาที

หมายเหตุ: เวลาในการชาร์จไฟอาจแตกต่างกันไปตามอุณหภูมิแวดล้อม

(3) เกี่ยวกับเวลาการชาร์จใหม่

ตารางที่ 3 แสดงเวลาชาร์จตามประเภทของแบตเตอรี่

4. ปลดสายไฟแท่นชาร์จออกจากตัวรับไฟฟ้า
5. จับแท่นชาร์จให้แน่น จากนั้นดึงแบตเตอรี่ออก

หมายเหตุ

อย่าลืมนำแบตเตอรี่ออกจากแท่นชาร์จหลังการใช้งาน แล้วเก็บแยกไว้

ข้อควรระวัง

- ถ้าแบตเตอรี่ถูกชาร์จในขณะที่ร้อน เนื่องจากถูกปล่อยทิ้งให้ถูกแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน หรือเนื่องจากแบตเตอรี่เพิ่งถูกใช้มา ไฟนำทางของเครื่องชาร์จจะสว่าง 1 วินาที, ไม่สว่าง 0.5 วินาที (ดับ 0.5 วินาที) ในกรณีดังกล่าว แรกสุดให้ปล่อยแบตเตอรี่ให้เย็นลง จากนั้นจึงเริ่มการชาร์จ
- ขณะไฟนำร่องติดกะพริบ (ห่างกัน 0.2 วินาที) ให้ตรวจสอบหาสิ่งแปลกปลอมที่ขั้วต่อแบตเตอรี่ของแท่นชาร์จแล้วนำออก หากมีวัตถุแปลกปลอม เป็นไปได้ว่าแบตเตอรี่หรือแท่นชาร์จทำงานผิดพลาด นำส่งศูนย์ให้บริการที่ได้รับอนุญาต
- ไม่ใคร่คอมพิวเตอรืในตู้เครื่องจะใช้เวลาประมาณ 3 วินาทีเพื่อยืนยันว่าแบตเตอรี่จะถูกชาร์จกับ UC10SL2 ให้อย่างน้อย 3 วินาทีก่อนที่จะใส่เข้าไปอีกครั้งเพื่อเริ่มชาร์จ หากแบตเตอรี่ถูกใส่เข้าไปใหม่ภายใน 3 วินาทีดังกล่าว แบตเตอรี่อาจจะชาร์จไม่สมบูรณ์

การบำรุงรักษาและการตรวจสอบ

1. การตรวจสอบสกรูยึด

ตรวจสอบสกรูยึดทั้งหมดเป็นประจำว่ามีกระขันแน่นได้ถูกต้อง หากสกรูหลวม ให้ขันแน่นใหม่ทันที หากไม่ทำตามนี้อาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงได้

2. การทำความสะอาดแท่นชาร์จ

หากแท่นชาร์จมีรอยเปื้อน ให้เช็ดด้วยผ้านุ่มหรือผ้าชุบน้ำสะอาดๆ อย่าใช้สารละลายคลอรีน เบนซินหรือทินเนอร์เนื่องจากจะทำให้ชิ้นส่วนพลาสติกละลายได้

3. จัดเก็บแท่นชาร์จที่ไม่ได้ใช้งานแยกไว้เฉพาะ

ขณะไม่ได้ใช้งาน แท่นชาร์จจะต้องจัดเก็บในที่แห้ง สูงหรือล็อกแยกไว้ และพ้นจากมือเด็ก

หมายเหตุ

เนื่องจาก HIKOKI มีแผนงานวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง รายละเอียดจำเพาะนี้จึงอาจเปลี่ยนแปลงได้ โดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يومض المصباح الإرشادي بالضوء الأحمر. (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية). (انظر الجدول 1)

(1) مؤشر المصباح الإرشادي سوف تكون مؤشرات المصباح الإرشادي كما هو مبين في الجدول 1، وفقاً لحالة الشاحن أو البطارية القابلة للشحن.

2 أدخل البطارية في الشاحن. أدخل البطارية في الشاحن بإحكام حتى تتصل بأسفل البطارية كما هو مبين في الشكل 1.

3 الشحن عند إدخال البطارية في الشاحن، ويضيء المصباح الإرشادي باستمرار بالضوء الأحمر.

الجدول 1

علامة رمزية	مؤشرات المصباح الإرشادي			
	قبل الشحن	يومض (يتوقف لمدة 0.5 ثانية). يضيء لمدة 0.5 ثانية.	يضيء باستمرار	يضيء (يتوقف لمدة 0.5 ثانية). يضيء لمدة 0.5 ثانية.
	أثناء الشحن	يضيء باستمرار	يضيء باستمرار	يضيء باستمرار
	استكمال الشحن	يضيء لمدة 0.5 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية).	يضيء باستمرار	يضيء باستمرار
	السخونة الزائدة للشحن (تبدأ الشحن عندما تبرد البطارية).	يضيء لمدة 1 ثانية. لا يضيء لمدة 0.5 ثانية. (يتوقف لمدة 0.5 ثانية).	يضيء باستمرار	يضيء باستمرار
	تعذر الشحن	يضيء لمدة 0.1 ثانية. لا يضيء لمدة 0.1 ثانية. (يتوقف لمدة 0.1 ثانية).	يضيء باستمرار	يضيء باستمرار

○ عندما يضيء المصباح الإرشادي بشكل متقطع (على مدار فواصل زمنية قدرها 0.2 من الثانية)، تحقق من وجود أية أشياء غريبة بموصل شاحن البطارية. إذا لم تكن هناك أية أشياء غريبة، فقد يكون هناك تلف في البطارية أو الشاحن. خذ القطعة التالفة إلى مركز الخدمة المعتمد.

○ ونظراً لأن الكمبيوتر الصغير المدمج يستغرق 3 ثوانٍ للتأكد من بدء شحن البطارية باستخدام UC10SL2، انتظر 3 ثوانٍ على الأقل قبل إعادة إدخالها لمواصلة الشحن. إذا تم إعادة إدخال البطارية خلال 3 ثوانٍ، فقد لا يتم شحن البطارية بشكل صحيح.

(2) درجات حرارة البطارية القابلة للشحن (2) درجات حرارة البطارية القابلة للشحن مبنية في الجدول 2، ويجب تبريد البطاريات التي تزداد درجة حرارتها قبل إعادة شحنها.

الجدول 2

درجة حرارة شحن البطارية
0 - 50 درجة مئوية

(3) وقت الشحن يوضح الجدول 3 وقت إعادة الشحن المطلوب وفقاً لنوع البطارية.

الجدول 3 وقت الشحن (حوالي دقيقة) عند درجة حرارة 20 درجة مئوية

سعة البطارية (ليثيوم أيون)	الجهد الكهربائي للبطارية	وقت الشحن
3.0 أمبير (6 خلايا)	1.3 أمبير (3 خلايا)	60 دقيقة
1.5 أمبير (3 خلايا)	1.3 أمبير (3 خلايا)	30 دقيقة
0.8 أمبير (3 خلايا)	1.3 أمبير (3 خلايا)	25 دقيقة

ملاحظة: قد يختلف وقت الشحن تبعاً لدرجة الحرارة المحيطة.

4 قم بفصل سلك طاقة الشاحن بالمقيس.

5 امسك جيداً بـ الشاحن واسحب البطارية.

ملاحظة

تأكد من سحب البطارية من الشاحن بعد الاستخدام ثم احتفظ بها.

تنبيه

○ إذا تم شحن البطارية وهي ساخنة بسبب تركها لمدة طويلة بمكان معرض لضوء الشمس مباشرة أو بسبب استخدام البطارية للتو، يومض المصباح الإرشادي للشاحن لمدة ثانية ثم يتوقف وميضه لمدة نصف ثانية (يتوقف عن الإضاءة لمدة نصف ثانية). في هذه الحالة، اترك البطارية لتبرد ثم وابدأ الشحن.

الصيانة والفحص

1 فحص مسامير التثبيت

قم بالفحص الدوري لكافة مسامير التثبيت والتأكد من إحكام ربطها بشكل صحيح. في حالة فك أية مسامير، قم بإحكام ربطها على الفور. فقد يعرض الفشل في القيام بذلك إلى مخاطر.

2 تنظيف الشاحن

عند اتساخ الشاحن، قم بمسحها بقطعة ناعمة جافة أو بقطعة مبللة بالماء والصابون. لا تستخدم مذيبات الكلور، أو البنزين، أو مخفف الدهان لأن هذه المركبات تذيب البلاستيك.

3 قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن

في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الشاحن في مكان جاف، ومرتفع، ومحكم — الغلق، وبعيداً عن متناول الأطفال.

ملاحظة

تبعاً لبرنامج HIKOKI للبحث والتطوير المستمر، تتغير المواصفات المذكورة هنا دون إعلام مسبق.

- 13 استخدم الشاحن دائماً حسب الجهد الكهربائي المحدد على لوحة الاسم.
- 14 اشحن البطارية دائماً قبل الاستخدام.
- 15 لا تستخدم أي بطارية غير البطارية المحددة. لا تقم باستخدام خلية جافة عادية أو بطارية تم إعادة شحنها غير المحددين أو بطارية سيارة بالعدة الكهربائية.
- 16 لا تقم باستخدام محول يحتوي على مضخم.
- 17 لا تقم بشحن البطارية من مولد كهربائي لمحرك أو مصدر طاقة تيار مستمر.
- 18 قم دائماً بالشحن في المبنى. بسبب ارتفاع درجة حرارة الشاحن والبطارية بدرجة طفيفة أثناء الشحن، فقم بشحن البطارية في مكان غير معرض لضوء الشمس المباشر؛ وتخفض فيه نسبة الرطوبة وجيد التهوية.
- 19 يجب أن يتم استخدام المجموعة الانفجارية لتعليمات المعالجة هذه من خلال منشآت صيانة معتمدة.

احتياطات حول استخدام الشاحن

- 1 اشحن البطارية دائماً في درجة حرارة محيطة من 0 إلى 40 درجة مئوية. فقد يتسبب شحن البطارية في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية إلى زيادة شحن البطارية، وهو أمر خطير. يتعذر شحن البطارية في درجة حرارة تزيد عن 40 درجة مئوية.
- 2 درجة الحرارة المثلى للشحن هي من 20 إلى 25 درجة مئوية. استخدم الشاحن باستمرار.
- 3 عند اكتمال عملية الشحن اترك الشاحن لمدة 15 دقيقة قبل شحن البطارية في المرة التالية.
- 4 لا تسمح لجسم غريب بالدخول في موصل البطارية القابلة للشحن.
- 5 لا تفك أبداً البطاريات القابلة للشحن أو الشاحن.
- 6 لا تقم أبداً بتوصيل البطارية القابلة للشحن بدائرة كهربائية غير مناسبة.
- 7 فقد يتسبب ذلك في تيار كهربائي شديد وارتفاع درجة الحرارة. الأمر الذي يتسبب في حريق البطارية أو تلفها.
- 8 لا تتخلص من البطارية بإلقائها في النار.
- 9 قد تفجر البطارية إذا تعرضت للحريق.
- 6 يتسبب استخدام البطاريات التالفة في تلف الشاحن.
- 7 قم بإرجاع البطارية للمتجر الذي قمت بشرائها منه بمجرد قرب انتهاء عمر البطارية. لا تتخلص من البطاريات التالفة.
- 8 لا تدخل شيء في فتحات تهوية الشاحن.
- 9 يتسبب إدخال أشياء معدنية أو قابلة للاشتعال في فتحات تهوية الشاحن في خطر الإصابة بصدمة كهربائية أو تلف الشاحن.

احتياطات التشغيل العامة

- 1 اجعل منطقة العمل نظيفة دائماً. المناطق والأماكن الفوضوية قد تؤدي إلى وقوع حوادث.
- 2 تجنب البيئة الخطيرة. لا تقم بتعرضي للعدد الكهربائية والشاحن للمطر. لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن في مواقع رطبة أو مبتلة. يجب عليك مراعاة إضاءة منطقة العمل.
- 3 لا تقم باستخدام العدد الكهربائية والشاحن بالقرب من المواد الانفجارية أو قابلة للاشتعال.
- 4 لا تستخدم العدة والشاحن في وجود السوائل أو الغازات القابلة للاشتعال.
- 5 هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من خلال أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لديهم عجز في القدرات الجسدية، والشعورية، والإدراكية، أو نقص الخبرة والمعرفة، إذا لم يتم منحهم تعليمات أو إشراف فيما يتعلق باستخدام الجهاز من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم.
- 6 يجب أن يتم الإشراف على الأطفال لضمان أنهم لا يقوموا بالعبث بالجهاز.
- 7 قم بتخزين الأدوات غير المستخدمة والشاحن. في حالة عدم الاستخدام، يجب أن يتم تخزين الإداة والشاحن في مكان جاف، ومرفق، ومحكم — المغلق، وبعيداً عن متناول الأطفال. تخزين الأدوات والشاحن في مكان درجة حرارته أقل من 40 درجة مئوية.
- 8 لا تقم بإتلاف السلك. لا تقم بحمل الشاحن من خلال السلك أو نزعه لفصله من المقبس. ابتعد السلك عن الحرارة، والزيوت أو الحواف الحادة.
- 9 عندما يكون الشاحن ليس قيد الاستخدام أو عندما يكون قيد الصيانة أو الفحص، قم بفصل سلك الطاقة الخاص بـ الشاحن من المقبس.
- 10 لتجنب وقوع المخاطر، استخدم دائماً الشاحن المحدد فقط.
- 11 قم باستخدام قطع الغيار الأصلية من Hikoki فقط.
- 12 لا تستخدم العدد الكهربائية والشاحن لأغراض غير المحددة في تعليمات المعالجة.
- 13 لتجنب الإصابات الشخصية، استخدم فقط الملحقات أو المرفقات الموصى بها في تعليمات المعالجة وكتالوج Hikoki.
- 14 في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله من خلال جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع لها أو شخص مؤهل من أجل تجنب وقوع الخطر.
- 15 قم بإجراء عملية إصلاح من خلال مركز صيانة معتمد فقط. إن تكون جهة التصنيع مسؤولة عن أي أضرار أو إصابات تنشأ عن عملية إصلاح من خلال أشخاص غير معتمدين أو من خلال سوء التعامل مع الإداة.
- 16 لضمان الضمان التكملي التشغيلي للعدد الكهربائية والشاحن، لا تقم بإزالة الأغشية المثبتة أو المسامير.

المواصفات

الشاحن

(:) خلايا		
وقت الشحن	1.3 أمبير (3)	حوالي 25 دقيقة
	1.5 أمبير (3)	حوالي 30 دقيقة
	3.0 أمبير (6)	حوالي 60 دقيقة
الجهد الكهربائي للشحن	10.8 فولت	
	0.35 كجم	
الوزن		

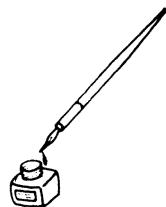
الشحن

قبل استخدام العدة الكهربائية، قم بشحن البطارية كما يلي.

- 1 قم بتوصيل سلك طاقة الشاحن بالمقبس.
- عند توصيل قابس الشاحن بالمقبس، يومض المصباح الإرشادي باستمرار بالضوء الأحمر. (على مدار فواصل زمنية قدرها ثانية).

تطبيقات

لشحن بطارية Hikoki فئة BCL10



Koki Holdings Co., Ltd.

806

Code No. C99701031 G

Printed in China